

☆Prevenção de câncer de colo de útero, Hib (haemophilus influenzae tipo B), vacina infantil de pneumococo

Será subsidiado para o custo da vacinação.

A prefeitura, destinado àqueles que tomarão estes 3 tipos de vacina, subsidiará o custo total da vacinação. A vacinação não é obrigatória, mas é opcional.

■ Pessoa correspondente: aqueles que têm o registro do endereço em quadra e seguem a faixa etária.

■ Período da aplicação ... terça-f., 1º de fevereiro à quinta-f., 31 de março (pela previsão, será prolongado até sábado, 31 de março de 2012)

■ Formas de aplicação ... Fazendo a reserva com antecedência, tomará a vacina numa instituição médica designada em Ritto ou Kusatsu. Quanto às instituições médicas designadas, poderá baixar pelo portal da prefeitura.

■ Os necessários a tomar a vacina

○ Vacina de Hib e vacina infantil de pneumococo

● Caderneta Materno Infantil (*Boshi Kenkou Trechou*)

● *Suku Suku Card*

● Cartão de Seguro de Saúde ou similar (o que poderá confirmar o registro do endereço em Ritto e a data de nascimento)

○ Vacina preventiva contra o câncer de útero de colo

● Cartão de Seguro de Saúde ou similar (o que poderemos confirmar o registro do endereço em Ritto e a data de nascimento)

● Comprovante da vacinação realizada (ou não-realizada) (a partir da 2ª dose)

☆子宫颈癌予防、ヒブ、小児用肺炎球菌

ワクチン接種費用の助成が始まります

市では、これら3つのワクチン接種の各対象者に、接種費用を全額助成します。接種は法律上の義務ではなく、任意です。

■ 対象者…本市に住民登録または外国人登録をしている下表の年齢の人

■ 実施期間…2月1日(火)～3月31日(木)(平成24年3月31日(土)まで延長する予定)

■ 接種方法…事前に日時を予約の上、栗東市と草津市の委託医療機関で接種。委託医療機関一覧は市ホームページからダウンロードできます。

■ 接種時の持ち物…

○ ヒブワクチンと小児用肺炎球菌ワクチン

● 母子健康手帳 ● すくすくカード

● 健康保険被保険者証など(栗東市民であることと生年月日が確認できるもの)

○ 子宫颈癌予防ワクチン

● 健康保険被保険者証など(栗東市民であることと生年月日が確認できるもの)

● 前回の接種済(未済)証明書(2回目以降)

Tipo 種類	Resumo 概要	Pessoa correspondente, idade, etc. 対象者・年齢等	Frequência da vacinação ou outro 接種回数など	
Vacina preventiva contra câncer de colo de útero	O câncer de colo de útero está aumentando recentemente nas faixas etárias de décadas de 20 e 30 anos. Se fizer a vacinação na época adequada, dizem que prevenirá uns 60 % da infecção causada pelo vírus do papiloma humano, causador de câncer. 子宮頸がんは近年 20～30 歳代で増加傾向にあります。適切な時期にワクチンを接種することによって原因となる発がん性ヒトパピローマウイルスの感染が約6割予防できるといわれています。	Moças equivalentes à idade do 1º ano da escola ginásial até o 1º ano da escola colegial (correspondente a este ano) 中学1年生から高校1年生相当(この学年に該当する人)の女子(※)	3 vezes 3回	r pedir informações na intermediária. 接種間隔などは医療機関でご確認ください。
Vacina de Hib ヒブワクチン	Hib e pneumococo são micróbios que podem causar a meningite bacteriana na época de infância. Dizem que para a prevenção, tomar a vacina é eficaz.	A partir de 2 meses até 2 dias antes de completar 7 meses após o nascimento. 生後2カ月～生後7カ月の2日前まで	4 vezes 4回	
Vacina infantil de pneumococo 小児用肺炎球菌ワクチン	ヒブ(インフルエンザ菌b型)と肺炎球菌は乳幼児期の細菌性髄膜炎の原因とされる病原細菌で、予防にはワクチンの接種が有効といわれています。	A partir de um dia antes de completar 7 meses após o nascimento até 2 dias antes de fazer aniversário de 1 ano 生後7カ月の1日前～1歳の誕生日の2日前まで	3 vezes 3回	
		A partir de um dia antes de fazer aniversário de 1 ano até 2 dias antes de fazer aniversário de 5 anos 1歳の誕生日の1日前～5歳の誕生日の2日前まで	umavez 1回	
		A partir de 2 meses após o nascimento até 2 dias antes de 7 meses após o nascimento 生後2カ月～生後7カ月の2日前まで	4 vezes 4回	
		A partir de um dia antes de 7 meses após o nascimento até 2 dias antes de fazer aniversário de 1 ano 生後7カ月の1日前～1歳の誕生日の2日前まで	3 vezes 3回	
		A partir de um dia antes de fazer aniversário de 1 ano até 2 dias antes de fazer aniversário de 2 anos 1歳の誕生日の1日前～2歳の誕生日の2日前まで	2 vezes 2回	
		A partir de um dia antes de fazer aniversário de 2 anos até 2 dias antes de fazer aniversário de 5 anos 2歳の誕生日の1日前～5歳の誕生日の2日前まで	umavez 1回	

*Porém, quanto a moças equivalentes a 1º ano da escola ginásial neste ano fiscal (nascida entre os dias 2 de abril de 1994 e 1 de abril de 1995), como ficará equivalente à idade de 2º ano da escola colegial ao terminar a 3ª vacinação depois de tomar a vacina a partir do fim do ano fiscal, somente no caso de tomar a vacina uma vez ou mais vezes até o dia 31 de março de 2011, quanto à dose(s) restante(s) que tomará a vacina na idade equivalente a 2º ano da escola colegial também será subsidiado.

※ただし、今年度の高校1年生相当(平成6年4月2日～平成7年4月1日生まれ)の女子については年度末からの実施で3回の接種を完了するまでに高校2年生相当となることから、平成23年3月31日までに1回以上接種した場合に限り、高校2年生相当で接種する残りの回数に関しても、助成の対象となります。

Maiores informações 問合せ
Divisão da Promoção de Saúde 健康増進課
TEL.554-6100 FAX.554-6101